

## ANÚNCIOS DA ASSOCIAÇÃO

### Pratos Típicos Húngaros congelados

#### Nossa Proposta:

Gerar renda para o Projeto Social realizado no Lar de Idosos Pedro Balázs mantido pela Associação Húngara, utilizando os recursos físicos e humanos do próprio Lar, cozinhando e congelando pratos típicos húngaros, em porções de 500g.

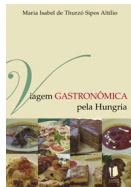
A venda acontece em nossa sede, localizada na Vila Olímpia, São Paulo SP Tel (11) 3849 0293

Pörkölt / Guisado de Carne R\$ 18,00  
Vadas Hús / Carne a Caçador R\$ 18,00  
Töltött Káposzta / Charuto de Repolho R\$ 15,00  
Rakott Káposzta / Repolho em camadas R\$ 15,00  
Galuska / Nhoque húngaro R\$ 5,00



#### Adesivo „H”

Está à venda na Sede da Associação na Vila Olímpia o adesivo contendo o símbolo "H" para automóveis. R\$ 5,00



**RECEITAS HÚNGARAS** O livro de Receitas húngaras Viagem Gastronômica pela Hungria de Maria Izabel de Thurzó Sipos continua à disposição dos interessados, na Associação (Vila Olímpia) ou no Lar de Idosos (Freguesia do Ó). R\$ 50,00. Maiores informações tel (011) 3849 0293

## SAIBA MAIS SOBRE O INFO ISMERJE MEG AZ INFO-T

**INFO** – é a Agenda mensal da comunidade húngara em São Paulo Publicado pela Associação Húngara

*A Sao Paulo-i Magyar Közösség havi értesítője. Kiadja a Brazíliai Magyar Segélyegylet*

Rua Gomes de Carvalho, 823, Vila Olímpia São Paulo SP - 55 (11) 3849-0293

e-mail: [info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)

Responsável *Felelős szerkesztő*  
Redação e Revisão *Lektor*  
Tradução *Fordítás*  
Diagramação e editoração *Tervezés és szerkesztés*  
Colaboração *Munkatárs*

**Madalena J. Ráth**  
**Árpád J. Koszka**  
**Charlotte Németh**  
**M.J. Ráth**

**Loránt A. Tirczka**

Cadastre seu e-mail e receba o *Iratkozzon fel hírlevelünkre, és rendszeresen tájékoztatjuk rendezvényeinkről!*

[info@ahungara.org.br](mailto:info@ahungara.org.br)



INFO

HAVI ÉRTESTŐ

Informativo Mensal da Comunidade Húngara de São Paulo

[www.ahungara.org.br](http://www.ahungara.org.br)

Edição No 84

JANEIRO

08/01/2010

## ACONTECERÁ - EZ LESZ

### X Festival Sul americano de Danças Folclóricas Húngaras

16 e 17/01

Evento bianual que ocorre em países alternados da América do Sul Esta décima edição está sendo organizada pela Casa Húngara de Montevideo – Uruguai. As apresentações ocorrerão em dois locais diferentes sendo que a do dia 17/01 será aberta ao público uruguaio no Teatro Solis. <http://cultura.montevideo.gub.uy/node/12503>

Está prevista a presença dos seguintes grupos:

Regös Néptáncgyűttes – Bs. As. Argentina; Tilinkó Néptáncgyűttes – Bs. As. Argentina Liliom Néptáncgyűttes – Chaco – Argentina; Pántlika Táncgyűttes – São Paulo, Brasil Zrinyi Művészegyüttes - São Paulo, Brasil; Dunántúl Táncgyűttes – Jaraguá do Sul, Brasil Gyöngyösbokréta – Caracas, Venezuela; Forrás Táncgyűttes – Szászhalombatta, Hungria Duna TV – Budapest, Hungria

Em seguida ao Festival, de 18 a 23 de janeiro, será realizado um simpósio para os dançarinos, com Professores húngaros.

*X. Dél amerikai Magyar Néptánc Fesztivál – két évenként megrendezett esemény felváltva különböző Dél Amerikai Országokban A X. Fesztivált a Montevideói, Uruguay, Magyar Ház rendezti. Két különböző címen történik a bemutatók. mégpedig a Január 17.en az uruguayi közönség számára a Teatro Solisben.*

*Névszerit a felső bekezdésben felsorolt nép táncgyűttesek vesznek részt.*

*A Fesztivál után, Január 18-23ig, a táncosok részt vesznek magyar tanárok által vezetett szimpóziumon.*

### 90 anos da “Colônia Árpád”– Presidente Epitácio -SP

20/01

A Secretaria Municipal de Turismo e Cultura de Presidente Epitácio está organizando Festejos em comemoração aos 90 anos da Colônia Árpád, uma das primeiras comunidades húngaras que se estabeleceram no Estado de São Paulo no início do século passado.

*Jan. 20 – 90 éves Árpádfalva – 3 napos ünnepséget rendez a minap ‘Presidente Epitácio’ város önkormányzata. Árpádfalva Sao Paulo állambeli egyik legrégebb magyarok által alapított telepje volt.*

### Palestra

23/01/2010

17:00

O Sr Attila Csernok, residente em Budapest e no Rio de Janeiro coordenará uma palestra seguida de discussões sobre o lançamento de dois de seus mais recentes livros, publicados em Budapeste: **"A komáromi pontonhíd"** e **"A valóság erejével"** (ambos ainda sem tradução para o português) a comunicação ocorrerá no idioma húngaro

e o evento terá lugar na Biblioteca Monteiro Lobato, à rua General Jardim, 485 – Vila Buarque Telefone (11) 3256-4438 São Paulo, no dia 23 de janeiro próximo, com início às 17 horas. Os livros citados estão à disposição em quantidades limitadas e poderão ser adquiridos com a Sra. Maja Chászár, pelo telefone (11) 3663-4633.

Após o evento, o autor convidará os presentes para um coquetel no local

A Könyves Kálmán Szabadegyetem CSERNOK ATTILA vitaestje  
2010. január 23-án, szombaton, 17 órakor Dr Csernok Attila a Budapesten és Rio de Janeiroban élő ismert közgazdász vitaestet tart két nagy feltűnést keltett könyvének (A komáromi pontonhíd, A valóság erejével) Budapesten történt megjelenése alkalmából. A vitaest nyelve magyar. A vitaest után a szerző coctailra hívja a hallgatóságot.

Az esemény színhelye: Biblioteca Monteiro Lobato, Rua General Jardim 485. Vila Buarque, Sao Paulo

Minden kedves érdeklődőt szeretettel vár a szerző.

Az említett könyvek korlátozott mennyiségben megvásárolhatók Chászár Majánál, telefon: (11) 3663-4633.

**Cada grupo que anuncia seus eventos se reserva o direito de alterar os mesmos.  
A programok változtatásának joga fenntartva!**

#### ANÚNCIO

**Procuo Sra. que fale húngaro para fazer companhia a uma senhora húngara, sem problemas de saúde, no período da tarde das 13:00h às 18:00h de 2ª. a 6ª. feira. Tratar pelo fone (11) 9974 0468 com Nizia**

#### ACONTECEU - EZ VOLT

##### Melhorias na Casa Húngara

As pessoas que tiveram oportunidade de comparecer ao Concerto de encerramento na Casa Húngara em 13/12, puderam observar as mudanças que ocorreram no imóvel, com o objetivo de torná-lo mais simpático e oferecer melhores condições para a realização dos eventos que ali têm lugar, beneficiando a todos os usuários e convidados.

Estas melhorias foram desde a compra de cadeiras para melhor acomodar o público nos eventos realizados no grande salão Erdély, passando pela compra de um equipamento de som mais adequado para as necessidades, geladeira e freezer, até a instalação de um toldo na área de entrada do imóvel, aumentando assim as possibilidades de área coberta durante a realização dos eventos.

Aproveitando a onda de renovação, também ocorreram algumas obras de manutenção como o conserto do telhado, a pintura parcial do corredor de entrada, do terraço e da cozinha. Para o início de 2010 estão ainda previstas algumas melhorias no imóvel.

Estas obras foram realizadas graças à contribuição dos Associados, contribuição dos Grupos que utilizam o espaço da casa Húngara semanalmente, Resultado de alguns eventos (tais como: festival de gastronomia, curso de húngaro, etc) agregadas à incansável labuta da presidência do LAMOSZSZ (Latin-Amerikai Magyar Országos Szervezetek Szövetsége – Associação das Organizações Húngaras Latino Americanas), representado junto às autoridades da Hungria por Sra. Ildikó Kunckel (Venezuela) e László Benedek (Argentina/Hungria – falecido em 2008), através do que a Comunidade Húngara de São Paulo (e os outros países membros) vem recebendo algum apoio financeiro do governo da República de Hungria, desde 2007.

Com este apoio do LAMOSZSZ já havia sido possível nos anos anteriores, receber livros didáticos para o ensino da língua húngara, receber professores de dança folclórica da Hungria para um simpósio e agora, para ajudar a promover melhorias na Casa Húngara.

A Diretoria reitera seus agradecimentos a todos os apoiadores, contribuintes, associados e o esforço de outros tantos húngaros que são revertidos para o benefício de toda a Comunidade Húngara de São Paulo.

**Em 6/12** aconteceu o tradicional **Bazar de Natal** no Colégio Sto Américo, com resultados destinados ao Grupo de Escoteiros Szondi György.

O Programa iniciou com o hasteamento das bandeiras, seguido de missa. Antes do almoço típico húngaro, houve a apresentação de Natal pelo Grupo Escoteiro. Ao final, houve a apresentação de danças folclóricas pelos Grupos Zrínyi e Pántlika e Sarkantyú.

**Em 06/12** a Liga das Senhoras Húngaras de São Paulo promoveu no Club Transatlantico o **Grande Concerto de Natal 2009** com Orquestra, Coral e Solistas, em que foram apresentadas várias obras musicais típicas da época. Durante o intervalo, os presentes foram brindados com um simpático coquetel.

**Em 12/12** aconteceu a **feita de Natal no Lar Pedro Balázs**. A festa contou com cerca de 140 participantes,. O Programa constou de apresentações do Grupo de Danças Sarkantyú, Grupo de escoteiros Szondi György, Coral das residentes, coral da Igreja de Jesus Cristo dos últimos dias e a presença de Papai Noel que auxiliou na troca de presentes. Leia mais>>

**Em 13/12** aconteceu o "Concerto de Encerramento na Casa Húngara" para comemorar o encerramento do ano.

O concerto contou com a apresentação de Erika Ribeiro (pianista) e Mariana Renno Jelen (violinista), interpretando obras de Schubert, Chopin, Schumann, Villa Lobos e Brahms. O evento teve também a finalidade de promover a despedida do Sr. Cônsul Gyula Misi e da esposa Sra. Ivana, que continuarão a realizar seu trabalho consular a partir da Embaixada da República da Hungria, em Brasília.

Na ocasião, foi oficialmente apresentado o novo Cônsul Honorário da República Húngara em São Paulo, Sr Tibor Sotkovski.

##### **Cerimônias religiosas de Natal**

Dia 25/12 Culto na Igreja Prebiteriana da Lapa, sucessora da Igreja Cristã Reformada do Brasil

Dia 25/12 Santa Missa na Capela do Mosteiro Sao Geraldo junto ao Colégio Santo Américo

#### **Consulado Honorário da República da Hungria**

As alternativas de contato com o Consulado Honorário da República da Hungria, inaugurado em 14 de dezembro passado são as seguintes:

Endereço:

Rua Helena, 275 Cj. 32 – Vila Olímpia -São Paulo – SP 04552-050

Código DDI: (00)-(55)-(11)

Telefone: 3016-3421

Celular: 9127-7629

Cônsul Honorário: Dr. Sotkovszki Tibor

Fax: 3016-3421

E-mail: [tibor@winebrands.com.br](mailto:tibor@winebrands.com.br) e [consulado@hungria.org.br](mailto:consulado@hungria.org.br)

**Agendamentos com hora marcada**